



月

卷七第

期六十第

(期二〇二第號總)

版出日十月六年四廿國民



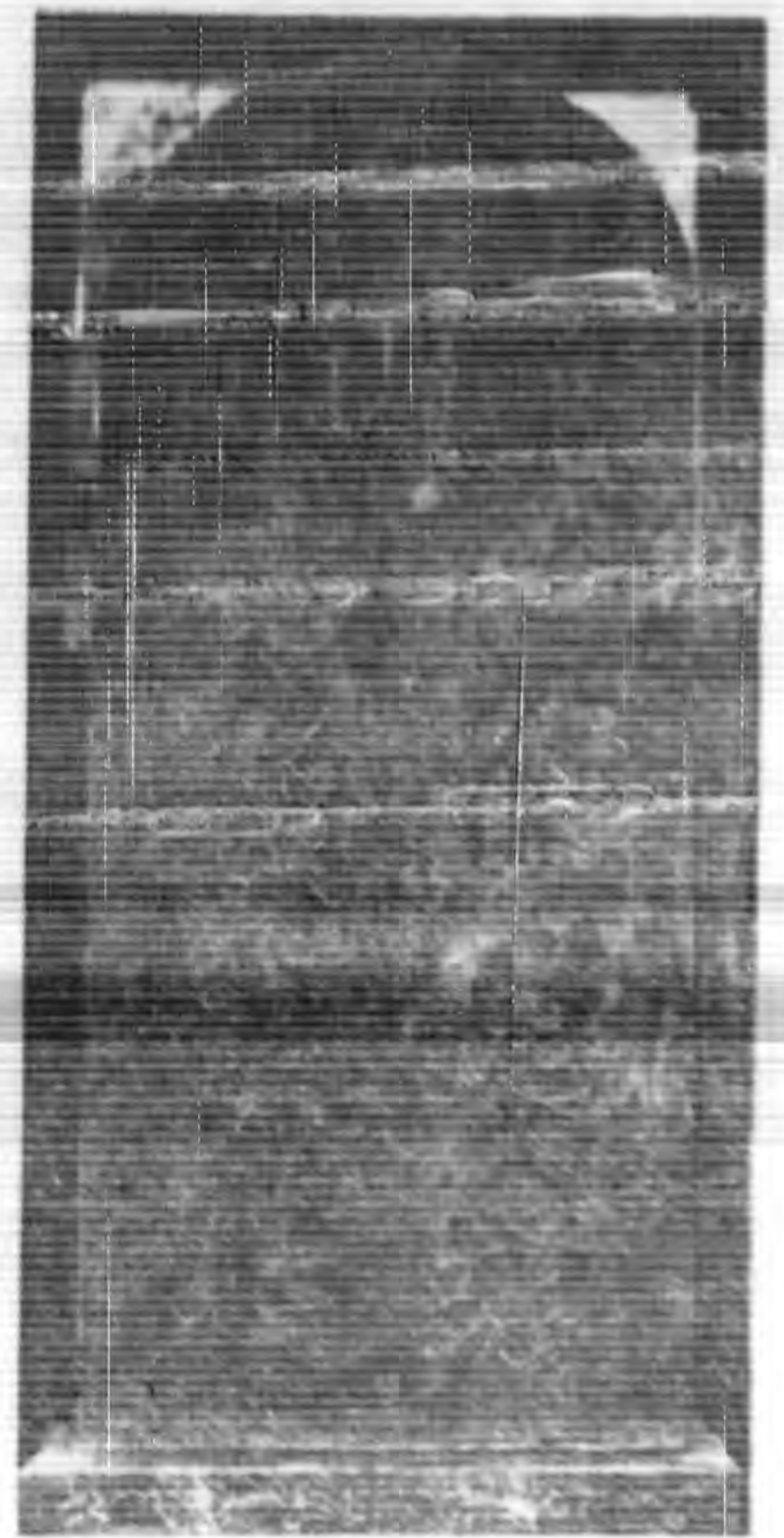
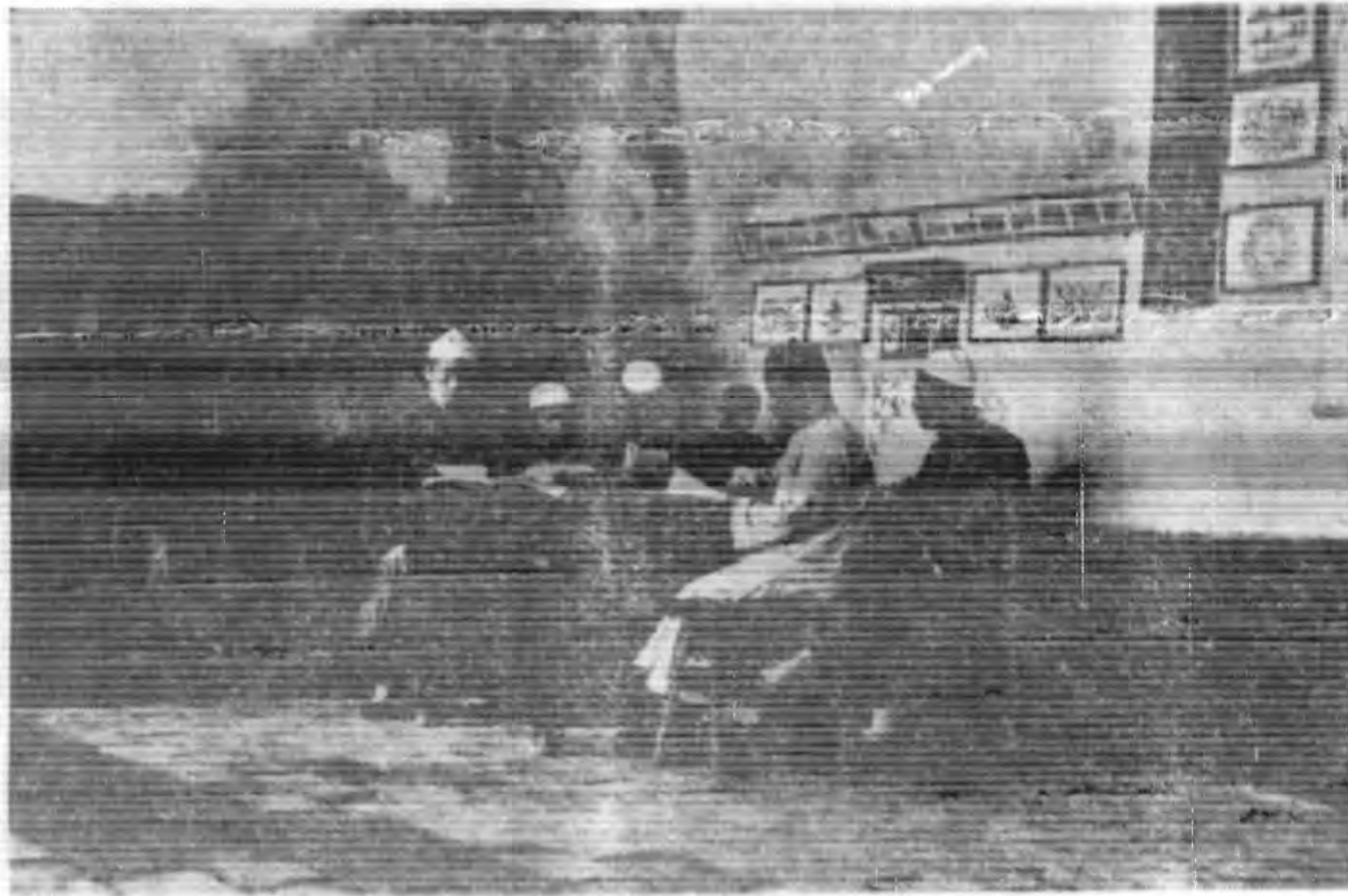
華

Yueh Hwa Magazine

VOL. VII. NO. 16

20, Tong Sse Pai Lao, Peiping

太原清真寺之圖書室



太原清真寺內

之黃庭堅碑

購贈全份漢文

教典捐助圖書

室之程增光先

生

太原清真寺圖書室之一角



立德立功居之以敬

友直友諒尊其所聞

出資陳設圖

書室內部之

榮席儒先生

圖書室內部

之正面



寫 在 卷 首

本期「回教與近代政治動向」一文的作者鮑存明先生，是富於思想的青年作家。他與本刊的讀者以文字相見，這還是第一次；因此，不妨把這位新作家簡單的給大家介紹一下。

記者和鮑先生也是初交，據他來信說：他在這以前，是一個普通的作家，曾在上海各刊物上發表過許多文字；近來，忽然轉變了作風，來作宣揚正教的文字。據鮑先生自述這轉變的動因有二：一、是因爲今春和馬心媚女士結婚，受了閨中的暗示；二、是覺悟到真宰賦予了著作的能力，僅僅用在一般的文藝裏，而不爲正教作有力的宣揚，實在有負主的恩惠。這樣，他才有了這篇文章；鮑先生還允許將來作長期的撰述呢！

人固然不可以逆着潮流走。但也不可盲從潮流；比如歌舞，便是個例子。若說非能輕歌曼舞不算時代人，這便是大錯！我們知道，吾國現狀是要以「剛」健來振國魂的；靡靡之態，適足以速國家之亡！本期法學講座中，關於回教教法對於歌舞的斷制，有詳明的敘述！

編者

本 期 目 錄

寫在卷首

古蘭詮註

第一二章

時事述評

成達師範學校慶祝聖

書報閱覽室與普及教育

言論論壇

回教與近代政治動向

中國回教之現勢與將來

法學講座

觀看舞蹈及聽音樂的問題

回教世界

回教消息一束

穆民寫真

臨清回民狀況

中外教聞——四則

圖 畫

太原圖書館覽室（五幅）

馬之尼

學 瀾

記 者

鮑存明

馬 瀾

虎世文譯

天 一

逸 鶴

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قل هو الله احد* الله الصمد* لم يلد ولم يولد

ولم يكن له كفوا احد

古蘭詮註

第一章二百二十章

「爾曰：彼安拉是獨一」

安拉是無求者，彼未產，未

「。者等對彼是一無，產彼

(敬虔)索拉賀伊

注禮八智海篩授教大愛

期十卷四光伊自譯尼之馬

說明此段啟示之貴重有若干之聖諭，其中有乃布哈里從愛卜塞耳得上所傳來者云：昔者有某人聽一人重復念此段啟示，次日清晨某人趨至聖前面述其事，聖人曰：「以吾之生命為其所轄之主發誓，這啟示之貴，等於古蘭之三分之一」。又一聖訓乃聖人對其門生曰：「你們有人能在一夜中念古蘭之三分之一嗎？」，那個原是很難的，門生曰：「其關鍵在於何處」，聖人曰「念伊賀拉索此乃古蘭之三分之一」。還有傳述：某人於行軍防次時常在拜中念索來伊賀拉索，彼歸後有人對聖人述及此事，聖人曰：「爾等告訴彼，安拉是喜他的」，還有許多類似此等之傳述，茲不贅述。一些註解聖諭之人對於聖人所說伊賀拉索等於古蘭三分之一的話，舉出很多的理由來，以下便是其一：古蘭經中啟示之種類雖多，然而而言之，則不外三樣：即一係引導人類認識安拉與其完美之妙用者，有對於規定一些法制者，有對於敘述一些故事者，此段啟示即是屬於認識安拉及其妙用者，蓋此章於其開首即先言「彼安拉是獨一」於第二句曰「安拉是無求者」首句即肯定安拉乃獨一無偶者。次言安拉乃大用完美者，寥寥兩句即將安拉之體用言之無遺，於認一之學克盡其妙，故其貴與古蘭三分之一等，不亦宜乎？有一些人說此段啟示之所以貴，及其等於古蘭三分之一之價值，是因回賜一樣重；在許多教法中，安拉常把一些功課之回賜增加，有的功課形式相同，其回賜往往因地因時不同，亦有因光陰不同而其回賜殊異者，如蓋得夜之拜較之其他夜之拜形式雖同，而其回賜則有不同，主麻日之

拜與平日所禮之拜之回賜也有懸殊。至於因地地方不同而其回賜相差者，則如在禁寺所禮之拜與在耶路撒冷所禮之拜和在其他的寺所禮之拜較之回賜亦有不同，再同一形勢而言，其意義亦有不同者，如主命拜之與副功拜是。

誦此章啟示之益，可以使人憑安拉所給之光亮，而使其人格偉大及有所成就，因其內容豐富形式簡單，並可給人一整個人格偉大及有所成就，因其內容豐富形式簡單，並可給人一整個人格偉大及有所成就，因其內容豐富形式簡單，並可給人一

此段啟示之名伊賀拉索者是其包含安拉妙用之完美及偉大，故其第二句曰「安拉是被求者」，並使穆民之心充滿，安拉從夥伴，位置，生，被生，形像，部份，身體等上超脫之觀念，並且還使穆民很虔敬的侍奉安拉。

凡人能定信安拉是以其所欲而為之者，天地之物不能使其無能，其大能是包羅萬物者，則其憑虔敬而脫離，乃意中事，因此段啟示也名脫離——乃折提，與認識——買爾里法，以及為一——討黑得等等名字，因為有人傳述聖人說：「我以『爾曰彼安拉是獨一』而使七層天七層地打下基礎」總括以上，我們還要知道，所謂一段索來之貴過一段索來，一段阿業台之貴過一段阿業台，是比較較的，都不失為安拉之所降，其所共有之特點如完美無缺，高尚的文學，品級高越偉大等等都是一樣的。

安拉曰「爾曰」此乃令穆聖以下之話彼安拉是一。

「彼安拉是一」此段起首用「彼」之代名詞乃為使人注意之意，並給人以一肯定之觀念，此乃阿拉伯語之習慣用使以使人注意耳。「安拉」乃清淨之本然之名，其意乃包括妙用之偉大及尊貴之全體而言，不像普慈者，深知者，多怨者，大能者等等之形容詞，因為這些形容詞，乃表示真主妙用之一部。「是一」其意指真主之本然是一，所謂一者，乃去掉其他之數及有數而言，即真主無夥伴之意，此處用一之重大意義，乃使人類於認安拉時，使其拋棄相反一之其他各數。

我們於「是一」之句看不出有一點缺欠出來，其因有三：第一是其字有剷除一以外之其他數之意，第二是此處之一用一而不用二者，是因二字之義，大同而小異，例如「房中沒有一人」，「不然有二人」但不可說「房中沒有一人一」，不然有兩人」因為阿拉伯語如用一說一則其他就不能存在，用二則可以，並且在一句中用一之後之字必須用多數字，例如安拉曰「爾等之中無一人能從他上隔離者，此處之隔離字乃多數字，第三是「一」含義頗廣，這有三個理由，一是指一些數之第一數，如安拉曰又明你倆之一，以酒給調養他的主飲」此處一即指第一而言，第二是一乃聚於十之中者，如十一，二十一等數，第三是於稱述安拉時用一因為它包含把一以外之其他形體，部份等數除開而清淨，故曰安拉從一切上清淨時必須用一。

安拉曰「安拉是被求者」此乃表現安拉之威權高於一切，無一有能及之者，故人類在有求乞時，必須求安拉，故曰被求者。人類之求乞安拉有因自然而然而者有因受迫或困難而求乞於安拉者，就如安拉曰「若傷摸著人類時，則臥着，坐着，站着求乞於安拉」此即言因受迫而求乞於安拉者，還有因天賦而常求乞於安拉者。此處言安拉是被求者，是因有人曰「即令有三百六十個主，也不能滿足我們的慾望」故此段啟示起首先給人們一觀念即安拉是獨一的，然後再說安拉不僅是獨一，而且還是被求者。第二句未用代字者，乃因此二句不相連屬，以示二者之重量一樣，並給人以深刻的注意。

彼未產，未被產，無一是彼之對等者」此段啟示之開首是使安拉從夥伴，配合次序上清淨，第二句是述安拉完美之妙用，第三句——即以上之句——以至末尾其重大之意義乃駁斥有經典而無知識的人所編造的一些言語，蓋因彼等說安拉採取兒子「清哉安拉從彼昧信者所說上超脫，猶太人說「爾則來 是主之子」，基督教人說「耶蘇是主之子」。安拉之言是真實的是導人於正路的。彼等並云「耶蘇是主之子此中道理乃思維所不能達到者，只好俯首信服而已。」此種言論何其荒謬。蓋宗教之所以為宗教乃基於思維之上，彼等之宗教竟想推倒思維真是奇怪。誠然宗教也有一些不能藉思維所能達到的（非絕對）但是賴有主之差使之指引而後人們亦可以覺

悟。彼等並謬言「聖父是第一原素，聖子是第二原素，聖靈是第三原素，合此三原素，而為一體，即所謂『三位一體』但是聖父不是聖子，聖子也不是聖靈，然而是一個主，嗚呼！此即彼等所言思維所不能達，只好俯首信服而已之言論。

彼等（基督教徒）說：「第二原素（聖子）乃從人體及聖父上所配合而成，故耶蘇是一體而具有二性：人性，神性，乃彼等根據其原則「耶蘇是主之子」主是耶蘇」安拉是三個第三個」此於思考上乃極矛盾者也，清哉安拉，安拉所引領之人，乃得正道者，安拉使其迷路之人，乃迷路者。

這句啟示之功用，乃在使安拉從夥伴，分部份上超然。其次所謂被求，乃安拉從一切上無求，而為萬物所求者，末尾言安拉不生亦無所生及不需配偶等，亦乃適如前論題之結論而已。蓋假若彼生產時（本無其事）則其所生者即彼之一部分，而彼乃有部份與配偶者，如此則彼亦有生育，不為被求者矣。故此段啟示共分五句前兩句是前提後三句是結論。

我們看此段啟示，於其字裏行間，皆包含安拉之偉大，妙用之完美，與其是深知，大能，永活者，並且還從生者與被生者，位置以及其他一切上清淨。夫認主按宗教法例之規定乃是至高貴者也，認主乃正道中之基礎，人所傳述，聖人對跟隨某人（常於行軍防次中禮拜時念伊賀拉素之人）曰「告彼曰安拉乃喜彼者」之聖諭不是什麼奇怪之事耳。

時 事 述 評

成達師範學校慶祝穆聖

學 瀾

一年一度的穆聖誕辰，全世界各國各地，凡有穆士林所在，莫不額首稱慶，欣欣然來恭祝這空前絕後的人類救星——穆聖的誕辰，成達是肩負發揚回教正義的偉大使命的學校，對此澤溥衆生，悲世憫人的聖誕，自然應竭誠的去慶祝，所謂竭誠，顯然是含着檢討過去，努力未來的要素，而不是鋪張揚厲，僅僅注重形式的紀念。所以該校，爲了這個緣故，乃于八日在該校禮堂，嚴肅而樸實的舉行了聖誕慶祝，除了該校全體師生外，來賓僅是本坊告目及該校董事，儀式非常簡單，虔誠地誦了讚詩之後，由馬松亭阿洪略爲報告祝聖之意義畢，即請本刊主筆趙振武先生講述穆聖歷史，趙先生研究教史有素，即起而爲來賓講述穆聖生平事蹟，語如珠落玉盤，滔滔不斷，在很短的時間裏，即將穆聖生平，歷述殆盡，聽者極爲動容。圓經後，同進疏席。

這樣的紀念，儀式雖然簡單，而意義則極豐富。我想當日參加的來賓，一定是非常愉悅的。

其所悅者，非在一頓大嚼，而是獲得精神的食糧，這是可以斷言的。

我們承受穆聖的偉業，應當紀念穆聖，在這道衰文敝，數况陵夷的時候，尤應紀念穆聖，追憶穆聖時代的盛業，以勉來茲，但我們現在所需要的是：有意義的紀念，不是注重形式的，空汎的，辦會式的紀念。

書報閱覽室與普及教育

記 者

年來各書地報閱覽室之設立，如雨後春筍，就本刊所載，如川康滇豫晉冀諸省，已不下數十處之多。雖設備未能周全，然在穆民腐集之清真寺中公開陳列，公開閱覽，使穆民增了便利讀書的機會，此不可謂非普及回民教育之要舉！

現在一般的現象，都是畸形的，不平衡的，許多能夠瀏覽各種書報的人，也許他不去翻閱，或者所閱的讀物，並不是教刊，而是一般的讀物，有的具有熱心教道的人，抱着渴求知識的意念，要想獲得一些關於宗教的基本知識，以作一

塵行爲的準繩，但是，他們不是受着生活的鞭策，終日奔波，莫有暇晷，便是目不識丁，可望而不可即，對這些名言偉論，無法領教。在這樣不平衡的情形之下，任你內容怎樣好的書報，都失去了它的效力，任你佈置什麼窗明几淨的環境，其如一般人不能享受何？

關於第一類的救濟，是要鼓勵他們對於教刊發生趣味，使他們要一接觸，便捨不得撒手，要做到這一步，自然要刊物的本身，具有這樣的魔力才行。至於第二類，前者須求之負有宣傳之責者，自動改良，利用機會，灌輸有用的常識，不浪費時間，不作無謂之談。說到後者，是今日我教的一個急待解決的問題，這是一個先決問題，那就是要閱覽書報，至少也先認識字；否則雖陳列不少的書報而無識字之人，豈不是等於無！所以只成立書報閱覽室而不連帶開辦普通小學或成人補習學校，使一般人先有識字的機會，仍是很大的缺憾！因此，吾人認爲二者宜同時並舉，不可偏廢。

不過，提到教育的工具一層，則有不少的困難，阻礙其效率，數十年來，我國教育無顯著之進步，未始不是文字之繁雜，爲階之厲。近來，一般學者，都感覺吾國文字之不易學習，而主張廢除方塊字，實行拉丁化，亦有提倡簡筆字者，不論其主張之是否正確，總之，大家都感到其艱難，而希望改善，果能如此，自然在學習上有不少的便利。

本報西安分銷處主任馬中賢同志經

銷第一批閱戶一覽表

劉傳三，馬靜山，谷孟菴，馬子猷，白少如
海紹芳，桂丹丞，劉子厚，藍繼恩，馬志建
西來堂，烏光昭，蘇和丞，馬子英，馬凌益
華豐館，馬壽亭，馬希善，孫萬年，周騰霄
馬錫屏，烏僊舟，馬俊卿，童義學，米增榮
劉天淵，李寶亭，彭德恩，馬景華，安福有

(待續)

來函照登

振武先生大鑒：

月華七卷十期十一期長安回教一瞥一文中關於碑記及救娃等多與事實不符特此奉聞即希更正。

教弟馬中賢謹上

言論論壇

回教與近代政治動向

鮑存明

當讀者看到本題時，腦際必泛起一片不準確底觀念 (In accurate opinion)，斯已普遍地承認：凡有涉及「宗教」云云

者，其本身之色彩必極濃，而整個之背景，亦極明顯地暢露於紙表。然我人作事——尤其是寫文——須先放棄其主觀，有時亦不受立場之拘束，實是如何，便是如何，當然，決不會因噎廢食，或被包圍於差誤的解釋，是本文捉筆之動機，完全無絲毫之揉矯，其純為「冷眼觀察」(Purely disinterested observation) 也明甚。

由宗教而綜錯到政治，實在是太偉大而又像是太空洞，此等抽象底理論，決不會使人續看一小時，但在另一方面，世界上各大學者，將據此而發揮到齒搖髮白。於是，本文便會很滑稽的寫上三五十個字。短固短矣，但它有它的嚴重性：

它是極端地逃避任何渲染，而絲毫無任何之暴露，且為防免一般之誤解，又多繪出一條蛇足。

一、大同主義

在時間上言，「大同」確已成爲過去之腐爛名詞，東方底老、莊、孔、墨、西方底 Plato, Aristotle 等，皆有相當之闡明，延綿至近世，復有 Kara Marx 等爲之發揮；然在空間上看，各國之政治學者，間有捲入斯項論調而故聳人聽聞，實際上第二次世界大戰，因資本主義者衝突之尖銳化，業已由醞釀時期而入於爆發狀態，即所謂「蘇維埃式」之俄國政府，亦無非以其爲「幌子」，而幕後擴大其「野心」的工作；是以時至今日，「大同主義」猶爲一形式極舊而實際上極新之政治重心，而今日之「戰」與「和」亦幾全視此爲轉移，「經濟會

「軍縮會議」，「××公約」，「××談判」以及尊敬神聖底「國際聯盟」等等，皆不過爲實行爭奪之組織而已。

回教，自有史以來，固無時無地不以此爲標榜，作者敢信：使全世界之人類，皆一致地奉行回教，不獨各個國間，猜疑消滅，即整個人類，亦自趨於同一之步驟而能避免現在所不能避免之種種衝突。

雖然，世界上任何宗教皆以「大同」爲最高目標，惟皆無回教之透澈與健全：譬如基督教，好固好矣，然滅人國家，亦即此教，白種人之殘殺其他有色人種，完全利用此點；佛教亦甚好，但使全球皆奉佛教，不出五十年，人類必絕迹，若不絕迹，則必無進化；作文不可火氣太重更不可攻擊他人，回，耶，佛，是世界三大宗教，耶教論文時牽到回，佛；佛教論文亦時牽到回，耶；則論回教而涉及耶，佛，勢不能免，此即學理上所謂「相對」，猶之立中國憲法而以各國憲法爲比較 (Comparative Constitutional Law) 根本無攻擊之意，但爲防避誤會起見，此處祇用一次。

回教雖有領袖，但階級觀念極淡，此種特點，爲世界任何宗教所無，其一貫的單位是「教」，凡是信教之教徒不論其在政治，經濟，社會上之地位如何，而只是一個「穆民」(Distribution of Economics) 自較他處均衡，可惜，世界上

不知摹仿此同等之行爲以及奉崇回教之人不多，故此種「大同」，尙難成其爲「真正之大同」，因而，即回教之中，現在猶不免貧富懸殊。夫回教既非「門羅主義」，勢力不能不與外教接觸，以受環境之反映 (Reflection of the environment) 此點確難竟其全功。

二、民族精神

閱者讀至此段，必責作者不合邏輯 (unlogical) 回教既抱大同主義，爲何又有民族觀念？然我人須知，宗教爲一種最高之目標，其中亦有指示達到此目標之方法，有時此方法受到外來之種種侵略，使其不能達到，此時我人若不另外想出一種方法來抵禦，則此種目標便永遠成爲希望，故大同爲回教之目標，而民族爲抵禦侵略之防線；實言之：即生存之手段，生存始能奮鬥，根本無生存，又將如何奮鬥？故在事實上言，不獨毫無衝突，而且極爲需要，譬如孫中山先生，一面發揚民族主義，一面則鼓吹「天下爲公」也，意即：「……欲達到此目的，必須喚起民衆……」

故回教之民族主義，爲真理之保障，并無帝國主義之色彩，譬如最近始終抗日之義勇軍，大半皆爲東北之回民，而屢出不窮之漢奸，竟無一爲回教徒，謂予不信，請調查之。

詰者將謂：信如君言，宗奉回教者，皆抱有強毅之民族精神，然中亞細亞及小亞細亞一帶國家，爲何多數淪爲殖民

地？彼輩豈非皆宗回教者乎？此處問題頗複雜，爲力求明瞭起見，將以簡單之公式(Graphic formula as explanation)表出之：

(中亞+民族精神)×帝國主義最新式殺人方法=強國

強國

觀上列公式，可知中亞一帶之成爲殖民地，乃受帝國主義者最犀利之軍器所致，換言之，即此等民族，並非無民族精神，而實在是物質太不及人；愚意精神與物質純爲相對，優美之物質，在事實上確能征服民族精神於一時；但，若不設法將此種精神完全消滅，將來必有爆發之一日，試觀歷史上，白種人侵略中亞之流血情形，便可知此等殖民地之物質太低，而並非無精神。故民族精神與亡國亦可分爲二物，試更以公式解剖之：

民族精神+優美物質=強國
1. 民族精神+無優美物質=弱國
強國 × 弱國 = 亡國

2. 亡國+民族精神=國家有恢復之希望

於是，更見世界上有多數國家之亡，實暫時的亡於物質，愚意此輩國家若與其他強國有同等之軍備，必將反攻他人矣，中古之回教撒拉遜帝國，即此項現象之一。回教固酷愛和平，然他人用種種物質來壓迫，雖措手不及抵抗，而其民族

精神必不死，一有機會，仍會恢復，故詰者以形式上之殖民地爲責難，誠無影響於本題，行將爆發之阿比西尼亞與意大利之戰事，將更爲本題作一有力之解釋。

三、法西斯蒂

獨裁政治，雖爲一種舊之物，然在今日，竟復高唱入雲，其中如墨索里尼，希特勒，斯大林輩，皆被尊爲超然之政治領袖，凱末爾亦以此見崇於世界，故法西斯蒂云者，在今日實爲極燦亮之名詞，顯是所謂獨裁，並非指少數之天才領袖，意在某一民族或國家，是否皆能在同一步驟下，共同救國？是否能絕對服從前奴隸式之服從皇帝，乃在服從一位大家認爲確能救國之中心人物，凡此類精神，回教人民皆自幼即具，其選擇領袖與誓死擁護，實爲任何民族所不及，此種法西斯蒂精神，已成爲回教徒之普遍心理，觀其在教堂中禮拜時，神情便會畢露。

譬如中國，固以自由平等立國爲尚；但在目前之過渡時期，青黃不接，政治紊亂，若以合法的獨裁治理之，必較蒂謨克拉西有成效，此種學說，不獨在國內鼓吹極力，而事實上，已自動地有此種趨勢。

是以回教固有之法西斯蒂精神，至足爲今日國人之儀式。愚意，偉大中國，若早日有一堅信之政治中心，全國在同步驟下進行，必不致有今日之衰敗也。我人在四省淪亡之

後，忍痛思耻，始知有此種「埋首苦幹」，「絕對服從」之必要，然全國人民是否真能埋首苦幹絕對服從，則猶爲一至大問題，中國回教徒以六千萬與四萬八千萬之比例，祇佔全人口八分之一，雖有此種精神，實亦無能爲力。

四 新生活運動

新生活運動者，不過是一種生活之方式，似與政治無關，然，際斯亂世，爲政者不知禮義廉耻，貪婪污穢，隨之而起，民衆不知禮義廉耻，違法破紀，將屨出不窮，此即管子所謂：「四維不張，國乃滅亡」，其影響既及國家之興亡，是爲一切政治實行時之基本條件，違乎此者，雖有優美之主義，亦不過徒具其名，究其底蘊，必是黑漆一團，而今將新生活運動捲入本題，主意蓋即在此。

所謂「新生活」，回教人羣向無是項名稱，初亦不知何者爲「新」，何者爲「舊」，要其日常生活，無不自動地準乎禮義廉耻，口不唱新生活，而所行無一不是新生活。因回教之社會，根本是如此，不獨兒童受其薰陶，及長皆成完人，即本性惡劣之人，一旦廁入回教社會，亦自會改造，此種生活狀態，已爲世界各國所承認，試擇其小者而言，賭博，吸烟，酗酒，皆不留絲毫痕跡於教中，雖然回教徒不乏賭博，吸烟，酗酒者，實則此等人已不是教徒，教中根本亦不承認之，不過彼等自己在外招搖，以爲自己是回教徒而已。除故意破壞回

教而外，實與回教本身無關。夫回教之日常生活，即以痛戒此種惡行爲最初條件，若口吸紙烟，手摸賭具，而自稱是回教徒，其又誰信之？彼雖自命爲回教徒，回教固不能禁止其發言也；觀此，則知回教徒之生活，純爲清真。

次如清潔，整齊，不說謊話，則更爲回教之本色；清潔，整齊，見於形式，人皆相信，而不說謊話，尤屬極端嚴格，諸君勿以此等事關小節，實則，中國歷來衰弱之原因，即在政府與人民共同不清潔，不整齊，互相欺騙，若不將此病態之心理洗革，雖有任何之優美政治制度，舉屬紙上空談，此即孔子所謂：「君子務本，本立而道生」，孟子所謂：「盡亦返其本乎！」

× × × × × × × ×

本文之寫出，根本不採絲毫經典，祇用回教具體之現象，而不拾出「古蘭」，蓋真切之觀察，須看此事之成績果已辦到如何程度，而不在其計劃是否登聽，今多數宗教與政治，表面上有極動人之宣傳，實際則利用此點，暗行其回測之工作，本文爲力避此種誤會，大胆不用高懸之經典條文，而單表出其事實，以示回教徒之「清」，「真」，更擬出經典之莊嚴，因此處所謂之事實，在經典中皆有相當之規定，並非有空洞之經典而無事實者可比，不談經典而以事實證之，當知此經典之「真」，「不空洞」。

中國回教之現勢與將來

馬湘

中國回教的現勢，在種種方面，都很緊張的在開演着極度的混亂的局面，它本身上的矛盾，沒有片刻不在積極的伸展着！在本身的，如各種派別之對立，在外界的，如數次教案的發生，這都是顯然的！任何人都可以知道，用不着我再來贅述。

但是；兩者的發生，我們若從猛刺裏看去，似乎沒有什麼可供研究的資料，可是，我們如以歷史的眼光，細細的考察，無疑，它正是在表演着所謂『過渡時期』的特徵。

這個須要我們注意的！這個時期的使命，是叫我們『由破舊不堪的境地，而過渡至光明燦爛的區域。但是，同時也正是叫我們由破舊而更趨破舊』的一個時期。簡言之，亦即我們回教在將來的歷史上，是否發揚光大，抑是否蕪微淪滅，全在這個局面之下而分割的！可見這個時期，凡是站在我們伊斯蘭立場上的人，絕不能對其稍為忽視的。

可是；我們更須要知道，我們回教在這個時期上，已經是步入了逆水行舟不進則退的境地了，將來之結果，只有那兩條路可走——就是光明和更破舊。

既然；現在我們已經明白了，我們宗教之現勢是處在這

樣的一個局面之下，那末；要問問應負責指導這個過渡時期的人是誰呢？當然，吾全國五千萬回民都有相當之責任，然若就事實而論，乃不外在一概辦理回民事業的人們，如辦理回民教育者，辦理回民刊物者，以及辦理其他一切負有指導回民責任的事業者。因為它們的本身的使命和目的即在於指導人生，改造環境。而教育更獨負有造就宗教人材的責任，我們若想使宗教，得到極大的開展，長足的進步，而打破現時或將來的一切障礙，一切黑暗，則片刻都不能和前述者（回民教育，回民刊物，及其他一切事業）相離棄的。因為在事實上，在它們中間已告成了鐵之連繫性！

說到這裏，我們更須要明白另一個問題；當一種事業，或一個社會，處在舊的勢力尚在綿延，新的奮鬥也在開始的時候，在它的本身（社會和事業）上是免不了要發生極大的變化的，退而言之，也就是，混亂，矛盾，以及一切阻礙和挫折，那是一種必然的現象，所謂，『過渡時候的魔鬼，就像了夏季的蚊蠅一樣』，所以，凡負有指導過渡時期責任的人，非富有一種特殊魄力是不可能的。

所謂特殊魄力者，就是有堅忍不拔一貫徹底的精神，凡

是辦理大事業的人們，只要看清了現勢之病態和病源，同時更抓住了真理的繩索，便應該本着大無畏的精神幹下去，至于環境的惡劣，前途的荆棘都可一概不顧，只要富有此種幹之精神，歷史上英雄豪傑皆是時勢所造成的。

固然，一種事業之成功，亦賴有盡責之領袖，在前領導不可片面的進行，但我們的宗教，並非一二人的宗教，乃是全國五千萬教胞的宗教，欲于最近期間，打破難關有長足之突進，那麼我們中國五千萬教胞之全體，也得豁然猛省，精誠團結，協力合作，因為這樣才能算是整體的動作，亦即如此才能算爲澈底的辦法。

總之，我們回教在中國將來如何，我不是一個預言家，不敢加以斷定，但是我却敢說，如一般領袖能照上述而行，其餘教胞亦能猛省，那麼回教在中國將來的歷史上，一定會站著光明的一頁，反之，不獨日就衰微，恐將來歷史上亦將淪滅無迹了，簡單言之，回教在中國的將來若何，全看現在一般人的努力而定。

徵求

本刊現徵求「人道」第五期，「突颯」第一卷第七期，及「天山」第一卷第四期。

您想澈底明白回教的理論嗎？

您想深切了然回教的主張嗎？

您要眞實奉行回教的教訓嗎？

那末，請您快買一本

伊斯蘭教看！

它能使您得到美的結果！

每本定價大洋六角五分

注意

凡用學校團體名義。蓋有學校團體印章合購四十部以上者，每本照五角收費。

北平成達師範出版部啓

法學講座

觀看舞蹈及聽音樂的問題

虎世文譯

阿布篤勒哈斐足君問：

我們可以觀看舞蹈，及由男女方面，聽聆歌曲與種種音樂，如：琵琶，鋼琴，提琴暨留聲機等等嗎？並在學校或其他場所可以由男女教授上述樂器嗎？

（答）哈乃斐派的學者明謂：男子不可以看女人面龐及兩手以外的部分，因為真主說：「除了應現出的外，勿令她們露開她們的裝飾！」因為顯露一部分，是因生活上的必不可免，此中關鍵，不過恐怕發生事故，與陷入罪過而已。而且聖訓也禁止過。並不可以由曲線分明而被衣服蓋着的身體內去思索。除了醫生在執行其業務的必需外，任何外男子都不可以看。甚至法學家說：醫生可以使其夫人知道醫學，俾使之診視婦人的病傷，因為同性人的觀看要較輕點。如果女人不會而醫生又非看不可時，則祇可現其病處，醫生可以注視該處，不顧其他。

明乎此，則知男人看女人跳舞之不合法，已昭然若揭矣。因為那是禍患，抑且在那裏有壞教門喪道德的慘事。因為

舞女曲線畢露，其四肢一舒一捲之間，往往現出不容看視的部分。看跳舞既不可，則男子借女子跳舞更不可了，因為男女共舞，除了上述之弊外，還有擁抱外婦之嫌，那更是不合理的事。

教授舞蹈，無論在家在校都不合法，穆士林應當羣起而攻之。至於玩弄種種音樂，如：胡琴鋼琴提琴等根據哈乃斐派的主張，絕對不可。關於聽留聲機的問題，當另為文於下期奉答，至於歌唱，以下有詳細的答覆：

歌唱大概分為男女兩方面，關於女的方面，如果聲調不高，不為人所聞，像許多貴婦們逗引小孩一樣，則不必阻止。但其歌唱要含有刺激性質，如像稱讚酒，品評某婦人或男子，並要含有諷刺某人的成分。否則便不合法，縱其聲調低微。至於引吭高歌，無論輔以音樂與否，都在禁止之列。這是哈乃斐派的主張。

（未完）

回教世界

回教消息一束

(開羅通信)

天一

一、伊拉克童子軍：伊拉克之童子軍，今年雖奉命赴麥加朝覲，朝後即晉謁漢志王依平沙德，當由教師致詞並對國王表示謝忱，嗣經漢志王答詞云：『我與其主及諸君相約三事：第一虔心事主及伊斯蘭教，謹遵至聖穆罕默德和他的輔士們遺行。第二致力於阿拉伯的文化事業，第三我的血肉，我的意志，甚至於我的兒子，我的軍隊以及我所有的一切，全是伊拉克的，却是伊拉克的途途上的！』

我相信今年伊拉克政府的這種賜予你們的朝覲工作，無疑的純是爲的伊斯蘭教，並敦厚阿拉伯半島上各民族之永久友誼與敦睦。

不幸今年禱祀節發生刺案！無疑的他們的仇視如同仇視貴國國王阿則一世，同樣假設沒有人仇視國主阿則，猶如直接敵視我們的！』

漢志國王依平沙德的這篇演詞，給與伊拉克童子軍一個

極好的印像，直到他們離開國王之後，他們都還在講着他的演詞哩！

二、伊蘭(波斯)政府獎勵種煙：伊蘭政府最近撥出大批鉅款，協助伊蘭北克蘭地方之農民種煙，藉作獎勵，按政府之預算，計每頃約給三百九十元至七百五十元之譜。

三、巴勒斯坦猶太人的收買地基：巴勒斯坦(耶路撒冷)之猶太人，最近四年以內收買地基約達四十六萬八千都弄(土國畝)計值埃幣一千七百六十萬三千四百五十五鎊，計一九三一年買六萬七千都弄，價值一百六十八萬零四百九十八鎊(巴幣)，一九三二年九萬六千都弄，價值二百二十七萬八千七百零一鎊，一九三三年十四萬九千都弄，價值五百二十一萬六千零九十二利拉，一九三四年十五萬六千都弄，價值八百三十七萬八千一百六十四利拉(巴)。

四、伊蘭的新婚姻法：德黑蘭消息：衆院已通過新婚姻

法，其重項目如下：男子初婚不得在十八歲之前，女子不得在十六歲之前；凡休過三次之婦女，不得第四次與她結婚，除非在她已嫁給他又離婚之後；回教男子得娶非回教女子，但回教女子不得嫁非回教男子；伊蘭婦女不得嫁外國人，除非經政府之特許者。

五，伊拉克下令解散國會：四月九日報達電：本日國王下令解散國會，原因是准許新開的要求。

另據內閣表示，擬在下次大選時消除黨派，以便將全伊拉克民族統於一黨，給民衆建一個統一的穩固基礎。

六，敘利亞之漢志考查團：九日伯魯特電：達馬士革各界於本日早準備歡迎赴漢志之考查團回國。該團首要有達馬士革的代表哲米里伯；發黑爾伯，沙姆詩人舍非格伯。晨禮後各要人即偕同一般青年乘汽車赴敘利亞之沙漠邊際之愛布沙瑪特花園迎候。該團於一路所經過的村莊，均有鄉民歡呼迎接，迨彼等抵都瑪時，衆院議長蘇布黑伯偕同一部議員及紳商要人乘五十餘汽車迎到該地，見面後，均一一握手道安，哲米里伯改同議長一車，一路民衆擁擠不堪，車前有民衆馬隊，作劍舞及馬跳舞，沿道民衆大呼口號，並呼伊平沙德萬歲，阿則一世萬歲，以致謝意，原因漢，伊兩國對於該團極盡招待。迨各團員分別回家後，慶祝者仍是各家車馬盈門。在此數萬人歡呼之下，本日並未發生事件，因政府事前即

有準備，並給意民衆自由參加。

七、倫敦之伊斯蘭大會：倫敦九日電：英國回教會定四月十二日招開伊斯蘭大會，於特魯不爾大旅館，解決遜尼月，拾阿兩派之爭端，據該會秘書賴斐格談：回教兩派中的紛爭並非回教自身的問題，爭端純爲政治的，拾阿派認爲回教之海里法必須由穆罕默德聖人之後裔中產生，遜尼派則主張回教的海里法當由全穆士林們選舉。此次招集會的目的即在解除這種成見，消滅內訌！本會已預定之講演者有伊蘭駐英公使，——拾阿派的，英國回教徒歐曼蘭肯等。」

倫敦十三日電：此間回教派別並無伊斯蘭教內在的教義紛爭，只不過紀念與尊崇至聖後裔候賽尼的小爭端。因此，英國回教會特召開紀念候賽尼之大會，意在推廣此種紀念於全穆士林中間。昨日開會，到者有伊蘭公使散依德穆罕默德，人丹斯榮，以及握肯大禮拜寺之依瑪目等多人，伊蘭公使之演詞中有「在遜尼和拾阿兩派，土爾其和伊蘭兩國中間均有極密切的友誼關係」。

八、漢志王伊平沙德視察及達：及達四日電：三月三十日漢志王伊平沙德偕同太子蘇歐德赴及達視察，歡迎者有各國使領及商學民衆等，此次警戒森嚴，與昔大不相同，到時鳴礮百響，以表歡迎。

三月十五日之刺案，國王和太子均脫險，本市各界代表，特於三十一日開慶祝會，並設有茶點，到會者約達五百人

，除當地各界代表外，有各國公使，領事，漢志外長，及達長官，以及漢王之一部分王子約十餘人。茶點後，漢王於私室一一召見各使及名人首要等，該會由十時開起，至下午六時餘始散會云。

九、巴爾斯坦阿拉伯黨之會議記錄——巴爾斯坦阿拉伯黨之秘書處最近曾召開會議，其討論事項如下

- (一) 呈英國駐本地之最高代表，簡略聲述巴爾斯坦之現有狀況。(二) 呈代管委員會之聲明書其內容為：A 首述當地之要求，抗議不討論代管問題B. 政權問題C. 比較巴爾斯坦被佔前後之情勢D. 教育問題E. 猶太徒之遷移問題F. 地基問題，G. 開闢河道以利農村及政府之不過問與興辦H. 結請。(三) 對於黨的財政會作詳細之討論。(四) 翻譯該項聲明，印刷後，即交現在巴爾斯坦之英議員。

十、漢志王子與敘利亞之女王子定婚——十八日開羅電：據敘利傳來消息：漢志王伊本沙德之第二王子，漢志王之駐漢志代表凡賽里與敘利亞之女王子，王子奴爾舍爾蘭之女；王子福瓦茲之妹定婚。據一般人們之推測，此次之聯姻，純含政治意味，將來漢志，內志之王族必獲與其他民族之接近云。

十一、伊拉克改行徵兵制——伊拉克政府決定訂制施行

徵兵之法規，該案於去年即經議會通過，現僅準備一切，以備就近實行。戶口調查，現已清楚，政府更訂定法規，喚起成年及將成年人們，以從事於學術，此種辦法，全為實行國防法第二十六條之規定，現正調查成丁，任命徵兵委員會之職員及分畫其權責。聞伊拉克民衆，對於施行此制，均認為在捍衛國家獨立上有極大之需要；一般青年正興奮的準備應徵云。

十二、漢志之航空熱——漢志政府前曾派雅文丁，阿布洛割地勒，撒里孩等三人到意大利的航空學校去專研航空，近復派遣第二屆學生赴意國，入脫里斯脫之航空學校肄業，聞已於四月廿一日由及達放洋首途赴意云。

十三、伊蘭之地震——巴黎四月二十三日電：伊蘭之瑪藏蘭一帶地震極為劇烈，該地與德黑蘭之交通完全斷絕開薩勒附近從倒塌之房舍下起出之死尸已達四百八十三具，地震地帶約二百五十哩之廣云。

巴黎又電：據最後消息，伊蘭之瑪藏蘭一帶之地震死亡數目迄今已達六百人之譜。

十四、敘利亞恢復帝制？——北魯特五月二日電：達馬士革各報均載有敘利亞將取消共和制之疑問，均謂法國政府正與漢志王伊本沙德進行談判：敘利亞擬取消總統，擁漢王之第二王子凡賽里為敘利亞之國王，使全敘利亞合為一體，在法國代管之下，奉凡賽里為首領。惟此消息未得官方証明。



臨清回民狀況

逸 鶴

臨清北接盧燕。南通汴洛。自衛河一開。而臨清遂為交通之咽喉。自衛輝而抵天津。約千餘里，帆船往來。貨物運輸莫不停泊於此。而得商業發達。綰綬南北也。且他方文化，賴以灌輸內部。故臨清文士名流。先後輩出。為東臨冠。回教中亦不乏聞人。臨清回民。多數聚處一隅。僅有最少數與漢人雜居。茲將調查該地回民狀況據實書陳幸垂察焉。

甲回民風俗

1. 各寺掌教。其篤行教義。堪為師表者。固不乏人。而藉誦經職業行為不法者。亦在所恒有。
2. 鄉老不明教義。習染迷信，甚至信風鑑請巫媪建立子樓種種壞俗。日有所聞。
3. 師娘在法圖麥聖紀。婦女多不作大淨那前往參加。尙有青年婦女加意修飾惹人注目。此則非為接嗜哇而實有較美之意耳。

以上所紀不過其重要者。其他不及備述。尙望關心教務者速加整頓。

乙清真寺及戶口

一、城區

1. 老禮拜寺位於衛河之東崖。建築宏闊。富麗堂皇。在華北各省。實不多見。大殿寬闊。可容三四百人禮拜。西講堂五間。阿衡及海里凡居之。北講堂二座。一係閒房。一係浴室。南院有望月樓等。該寺有房產十數所。月得租金六十金。浴室及海里凡之費用。悉用此款。阿衡薪金。由鄉老捐助之。齋月用費。亦係鄉老捐助。該寺建築年代。約係在明初刻下阿衡卸任正在聘請中。寺務由一嗎目馬朝真代理。

2. 北清真寺建於明初。位於新開街。阿衡為王恩榮。該寺大殿可容五百人。兩旁有角亭兩座。北講堂五間。為阿衡海里凡住室，下即新建之浴室。南講堂五間係閒房，一嗎目為洪寶林。該寺有地二十餘畝，益有房產數所。每年所得收入。足供開支也。戶口有二百九十三戶人口八百七十六人。

3. 東清真寺。建於明代成化元年。新任阿衡馬遇泰。尙未到任。一嗎目為馮金寶。該寺大殿可容三百人禮拜。北講堂七間係講學之所。下五間係回教公會會議室。南過廳。係

寺役所居。南講堂乃外客之招待所。對廳前之清真模範講堂。三門外即浴室。該寺有房產十餘處。月得租金四十餘元。足供用費也。學生現只一人。戶口有三百二十戶。人口九百八十三人。

4. 河西清真寺。建於清光緒年間。阿衡為洪恩普該寺有大殿。及南北講堂共廿餘間。寺中供給全賴鄉老捐助。戶口人口四拾五人

5. 女禮拜寺係城區各寺鄉老。於民國十四年所購買阿衡暫由王洪氏代理。

二，四鄉

1. 敦莊寺建於清光緒年。阿衡陳安。該寺大殿十二間。講堂浴室具備。阿衡及海里凡寺役餐費。概由鄉老輪流招待。薪金一項。寺內有地三十畝足敷開支，戶口二百四十七戶人口六百八十九人。

2. 洪官營寺建於清咸豐年。阿衡張錫英。大殿足容二百人。講堂浴室。均齊整至膳費薪金亦如敦莊制度。戶口四百三十戶人口九百八十人。學生二人。

3. 黑莊寺建於清光緒年間。阿衡陳元奎。寺中布置薪金亦如上述，戶口四十七戶。人口七十九人。

4. 城北八里圈寺建於清光緒年。阿衡何順一。大殿十二間。南北講堂。均適合需用戶口三百二十七戶。人口七百八十

人。

5. 教場清真寺。建於清咸豐年。阿衡王鳳山。該寺大殿講堂浴室。頗為壯麗。寺中有地四十餘畝足供給阿衡用度也。戶口四十二戶人口一百二十四人。

6. 墳上清真寺等建於清代，咸豐年。阿衡楊登田。大殿等房具備。阿衡薪金膳費。均用地畝收入開支戶口五十三戶人口二百十七人。

7. 甄莊清真寺。建築於清同治年間。阿衡楊健水。戶口四十九戶人口九十八人。

8. 南鄉焦莊清真寺。建於清同治年間。阿衡馬順義，建築尚佳。戶口四百二十三戶。人口九百七十三人。

統上所述八處均有清真寺。他如白米莊有戶口三十八戶。人口七十九。雖有清真寺。然多時無阿衡。餘如鄭莊除移於城區者外。尚有十三戶五十七人也。邢莊尚有一戶十餘人。陳莊(亦稱獅子橋)二十戶四十六人。土橋十一戶十九人。餘則非著者所知矣。

丙教門狀況

城區各寺。除老寺東寺五時禮拜有二十餘人，聚禮有百餘人外。餘者城區四鄉各寺五時幾不能成班，聚禮二十餘人而已，教門坍塌可見一斑矣。

丁回民生活狀況

在政界服務者十餘人王孝先現任立法院立法委員。沙月坡昆仲。亦曾任要職。餘如王玉格，田潤生。洪易堂諸人。均近代知名之士。供職教育界者八九人。法界警界數人。城區回民數業商工者。以硝皮廠為多。正式工人約需四百餘人。其縫紉女工不計其數矣。每年廠家三十餘號。費工資二萬餘元。較之昔年相差遠甚。在城區除硝皮廠外。銀號兩家。飯莊二十餘家。牛肉舖屠戶五十餘家。南菓店二家。醬園肥皂各兩家。餘者即擁有地畝房產富戶八家。尚有業小本經營者甚多四鄉回民多數業農。大戶二三頃。中戶五六十畝。下戶十數畝四五畝也。總之生活狀況尚稱充裕也。

戊教育狀況

本縣洪靜齋君等創辦清真模範學校，聲譽卓著。遐邇知名。民十七馬少雲軍長資助成立育才完全小學。校長洪壽儀。辦理認真。學生百五十人。均係回教子弟。尚有在他高小肄業者。二十餘人。十一中學者四五人。總計回民受大學教育者十餘人。留學者三人。中學教育者三十餘人。大概回民自幼在初小畢業後。輟學業者頗多。故今日成立補習學校。乃不可稍緩之事。望各界領道而實行之。

已回民組織

民十七成立之清真教會。曇花一現。今已無形取銷矣。民二十成立回民公會亦無號召之能力。回民之勢如散沙可慮也。幸注意焉。

逕啟者接准教育部函開第一次中國教育年鑑戊編「教育先進傳略」一章現擬增輯材料另出專冊藉廣流傳其標準凡自興學迄今已故先進對於教育事業卓著功績而其志行精神又足以垂作楷模者不論教育行政領袖教育專家勸學紳董及毀家興學之志士胥可入選其體例與普通傳記相似惟着重教育事蹟之敘述字數多寡不拘而於回民教育先進之傳略上均在搜羅之列特委託本會王委員曾善代為搜輯

尊處如有關於回教教育先進創辦教育之事績及其傳略敬懇

惠選賜寄或請 指示姓名出處及其事績寄由王委員自行選輯如能同時徵寄先進遺象俾刊傳右深人景慕尤所欣感所有象傳兩種統乞於八月底以前寄下以憑彙編事關表揚我教先進想必同情樂予撰寄也特此奉陳敬頌

公祺

回民教育促進委員會啟

(南京慧圓里三十一號)

中外教聞

北平

崇文圖書室開幕

本刊消息：本市崇文門外手帕胡同西北第二小學主任馬澍元先生，近鑒於崇東一帶教中缺乏覽書機會，乃偕同哈銳川先生等在花市大街禮拜寺內，成立兒童圖書館，捐資購置淺近書報，俾附近兒童及無機會讀書之成年人得暇閱覽，開館址乃借用大殿對面之碑亭，將來仍擬設法擴大云。

太原

清真寺圖書室成立

太原通信云：本市東米市清真寺內，經本市公安局程局長增光熱心捐助大批款項，購買各地教中書報，陳列寺中，俾教民得有瀏覽機會。刻下各處書報，均已寄到；遂在寺內另闢一室，並由榮席儒先生出資置辦書櫥書案，以及一切應用物品，於是此圖書室乃煊然大備。現已正式開幕，一般教胞均額手稱賀云。

遠 綏

送往迎來兩教長

△于子貞阿衡辭職 △蘇瑞祥阿衡榮任

(包頭通訊)：薩縣清真寺教長 于子貞阿衡，已辭職他往。遺缺經包頭白明德阿訇及楊立堂鄉老介紹包頭清真大寺者廣恩教長門下掛帳之蘇瑞祥阿訇繼任，蘇阿衡字雲五，係寧夏韋州人，現年三十三歲，少年英俊，品學雙佳，曾在寧，甘，陝，河南，平津，各地著名耳林門下受課有年。薩拉齊縣清真寺 派張忠白學閣鄉老，來包頭歡迎，已由包赴薩履新云。

金子雲先生熱心教務

上海金子雲先生，熱心教務，慨解囊，因鑒於小沙渡回教堂教務發展，水房使水困難，於月前特將該寺水房裝置冷熱水管，及井之旁而加設取水機器，以利實用需款達二百餘元，該寺自裝置冷熱水管後，沐浴小淨，極覺便快。該寺同人，深表感激，即此以觀，足見金先生熱心教務一斑云。

中國銅錢西北行至哈密而止，自哈密以西則行回部紅銅普通錢——當內地銅錢之五，以五十普通為一騰格，形橢圓，鏡中無才孔，乾隆平定回疆後，命于天山南北路各城設局鼓鑄普通錢，文曰乾隆通寶，皆鑄地名，國書回字併用矣……聖武記。(堂)

精印大字歐思曼本

古蘭經

八 大 特 色

(一) 讀法相合：

古蘭經讀法，本有八大家；中國穆民全是穆家的讀法。此經即係穆讀法本，與中國穆民讀法，適相吻合。

(二) 版本精確：

誰都知道，大賢歐思曼頒行的古蘭經，是最正確的版本，此經便是依據這最精確的版本，一點不差而刻製印行的。

(三) 附加說明：

此經後面，附有許多例言，舉凡古蘭經之讀法，住法，() 等均有簡捷周詳之說明，講求讀法的人，更應讀此經。

(四) 字大行寬：

中國人請印版古蘭經，最覺不痛快的，就是字小行密，既不容易念，更不容易對經，此經，字大行寬，易念易對。

(五) 紙張養目：

此經所用坎拿大印書紙，質地柔靱，色淺雅，既堅實又不傷目力；至於道林紙雖白，但光澤不強烈，亦不傷目光。

(六) 請經容易：

埃及政府印的官板古蘭經，在開羅城亦只有幾家經舖代售，此經，係照該官板放大影製，專為中國穆民請經容易。

(七) 定價低廉：

埃及官版古蘭經，在開羅定價二十五角，若連同郵費匯費，每本寄到中國，至少也合五元上下，此經僅只二三元。

(八) 章次明晰：

古蘭經一百一十四章，下降次序有先後；此經在每章之前，都註明「此章下降在某章之後」字樣，讀者一目了然。

預 約 辦 法

一、尺寸 此經裝成後，長十吋半，寬七吋，厚一吋八。

二、紙張 分為二種
甲種——八十磅道林紙
乙種——坎拿大印書紙

三、定價
甲種——每部大洋陸元
乙種——每部大洋三元

四、特價
甲種——每部只收大洋四元
乙種——每部只收大洋二元二角

五、郵費 每部外加大洋三角

六、出版日期 民國二十四年陽曆七月底

七、預約期限 本年陽曆六月底截止。

北平成達師範學校出版部謹啓

中領有郵政特准掛號立券之新開張証

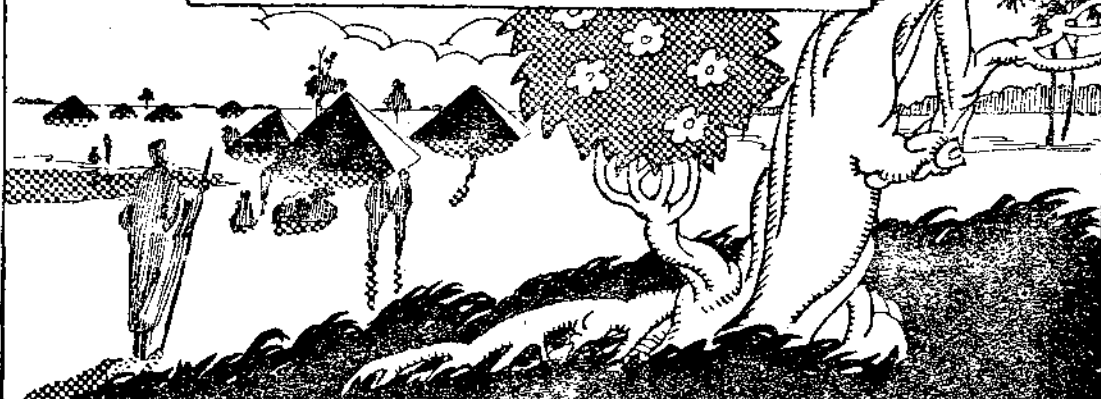
德信茶莊

محل الشاي جنسيديا

بنياتسين بالصين

هذا المحل اكبر محل للمسلمين في الصين بصدرا يا حيدا
 لذيدا نظيفا فرجو من التجار المسلمين في جميع الاقطار
 ان يجربوه في متاجرهم فانهم يسرون منه سرورا عظيما
 ومن يريد ذلك فليخبرنا بحيه بسرعة

本莊在中國回
 教中，為最大
 之茶葉商店。
 各種出品，
 清潔衛生，適
 合上等標準。
 倘蒙各地代理
 經售，極表歡
 迎。請賜函洽
 ，當有詳復。



△月華定價

零售每册大洋五分，外加郵費一分△
 全年大洋一元五角，郵費三角六分△
 團體學校，全年一元△
 外加郵費，三角六分▽

製罐部 大先香園

天津北門外法租界梨棧大街

總店 支店